



# Antonia Bruno

---

Contact info; Via Provinciale 131 [Cataforio] RC, Italy, Phone: +393888120689  
E:laantob@gmail.com

## **Personal Summary**

A multi-skilled, reliable & talented translator with ability to translate written documents from a source language to a target language. A quick learner who can absorb new ideas & can communicate clearly & effectively with people from all social & professional backgrounds. Well mannered, articulate & fully aware of diversity & multicultural issues. Flexible in the ability to adapt to challenges when they arise & at the same time remaining aware of professional roles & boundaries. Would like to work as a translator for a successful and ambitious agency that offers great opportunities for career development and progression.

## **Areas of Expertise**

- Literary Translation
- Technical, Tourism and Web Translation
- English & Spanish Literatures Translation
- European languages
- English Teaching

## **Work Experience**

Secondary School - English Teacher  
2017

February 2016 - July

Responsible for planning and preparing lessons in accordance with the standards outlined by the school.

### **Duties;**

- Setting appropriate tasks which challenge and motivate students and encourage a high level of participation in lessons.
- Instructing students in the use of learning materials and resources in english.
- Promoting equal opportunities in the classroom.
- Assessing, recording and reporting on the development, progress and attainment of students.
- Preparing thorough lesson plans.

University of Calabria [Italy] - English Literature Assistant

October 2013 - September 2014

Acting as a support to the english literature professor

### **Duties:**

- Preparing and administering tests and exams.
- Organising and maintaining books, learning materials and resources.

Freelance/Private - Spanish Translator

February 2007 - February 2007

Translation from Italian to Spanish of web site [www.radicidelsuono.it](http://www.radicidelsuono.it)

## **Duties:**

- Reading through original material and rewriting it in the target language.
- Researching technical phraseology to ensure the correct translation is used.
- Liaising with clients to discuss any unclear points.
  
- Using specialist dictionaries, thesauruses and reference books to find the closest equivalents for specific words.

None - Literary Translator

February 2013 - September 2014

Translation from English to Italian of Marina Warner's novel *Indigo, or Mapping the Waters*. Unpublished.

- Reviewing and proofreading mother-tongue text.
- Good knowledge of the author background

## **Professional Skills**

- Ability to develop processes that will enhance the teaching of English across a school.
- Aware of the strategies required to achieve the highest standards of achievement within the subject area.
- Developing detailed lesson plans.
- Helping students to achieve their fullest potential.
- Planning and preparing English language courses and lessons.
- Having the ability to motivate and earn the respect of students.
- Reliable, have a good sense of humour and am able to work as part of an established team.
- Ability to learn new skills, technologies and workflows quickly.
- Ensuring that the meaning of the source text is retained in any translated work.
- Fluent in English.
- Translating online content.
- Excellent communication and social skills.
- Punctual and always on time for meetings.
- Translation of documents/letters from a foreign language to English & vice versa.
- Reviewing and proofreading mother-tongue text.

## **Personal Skills**

- Committed to continuous personal development.
- A good listener and talker who can hold a conversation with complete strangers.
- Coming up with solutions rather than problems.
- Meticulous attention to detail.
- Thinking up new ways to improve existing processes.

## **Education**

University of Calabria [Italy], 2005 - 2009 Bachelor's Degree Modern Languages and Cultures

University of Calabria [Italy], 2010 - 2013 Master's Degree Modern Literatures and Languages

SSIT [Scuola di Specializzazione Interpreti e Traduttori],  
Pescara [Italy] September 2017 - March 2018

Technical, Tourism and Web Translation Master  
in Sectorial Translation

Master with international validity. Qualifying diploma to practice the profession of translator from English to Italian.

## **Awards**

Subtitle Translator for Short Films and Films at MIFF Awards [Milano International Film Festival] May 2013

## **Erasmus**

LIFELONG LEARNING PROGRAMME LEONARDO DA VINCI VETPRO ; TORESTART Project, Plymouth [UK]. [1 week]

## **References**

Available on request.